

Geud'Infos

Municipales



LA LETTRE MUNICIPALE D'INFORMATIONS DE GEUDERTHEIM

Dossiers

- ACTIONS ET ÉCHANGES SLAVES
- URBANISME



www.geudertheim.fr

N°27
DÉCEMBRE 2014

Éditorial



Pierre GROSS
Maire de Geudertheim

Chères
Geudertheimoises,
chers
Geudertheimois,

La magie de Noël et de fin d'année a opéré sur notre commune, qui s'est parée de mille lumières et de ses plus beaux ornements. À cette période nos enfants ont les yeux

qui brillent, nos anciens ont le sourire et nous ressentons tous de la joie dans nos cœurs.

Durant cette année, bien des chantiers, la plupart terminés, ont été lancés sur notre commune :

- L'aménagement d'une nouvelle salle pour le périscolaire, structure où plus de 60 enfants sont inscrits.

- L'achèvement de la réhabilitation du bâtiment *Waldeck*, inauguré le 25 octobre et où nos seniors ont été accueillis le 7 décembre dernier.

- Le début des travaux de viabilisation de la 2^e tranche du lotissement *Heiligenhauesel*.

- La réhabilitation de la route de Bietlenheim, en partenariat avec le conseil général et la communauté de communes de la Basse-Zorn.

- L'arrêt avant démantèlement de notre station d'épuration suite à la mise en service de la nouvelle station intercommunale à Weyersheim.

Bien sûr, je ne peux oublier que nous vivons actuellement dans un contexte économique difficile qui affecte beaucoup d'entre nous, chefs d'entreprise, employés, personnes en recherche d'emploi etc. Je souhaite réellement que notre avenir commun et celui de chacun d'entre vous soient prometteurs pour 2015, pour encore partager de nouvelles joies.

À présent, bonne lecture du Geud'Infos Municipales. Au nom de la municipalité je vous souhaite un joyeux Noël et vous adresse mes meilleurs vœux de bonheur et de santé pour la nouvelle année.

***Ich wünsch Euch a scheni Winochde,
a guedes Neujohr un Gsundheit vor allem***

Sommaire

3 à 11

Geud'actus

12

Infos pratiques

13 à 17

Tribune ouverte

18

• **Les anniversaires**

• **Le calendrier**

19

Le dossier «Urbanisme»

20-21

Le dossier «Actions et échanges slaves»

22

Geudertheim à l'étranger

23

Le plan de Geudertheim

24

État civil

Geud'Infos Municipales

*La date limite de dépôt des demandes d'insertion pour le prochain G'IM est fixée au **22 mars 2015** pour parution vers Pâques.*

Directeur de Publication :
Pierre Gross

Rédactrice en chef :
Michèle Heussner-Westphal

Comité de rédaction :
Arny Eyer mann, Christophe Herrmann,
Prázérés Machado, Dominique Mochel,
Jérémy Ohlmann, Béatrice Treil, Renaud Treil

Conception graphique et mise en page :
Damien Verrier

Crédits photos :
Commune de Geudertheim ; Alfred Jung ;
Marc Mauduit

Courriel : mairie@geudertheim.fr

Tirage : 1 200 exemplaires
Imprimé par l'Imprimerie Parmentier
sur du papier Oxygen Pure Silk 100 % recyclé
Décembre 2014 - Dépôt légal en cours



Fête des aînés



Classe 34



Classe 44

Le 7 décembre dernier, 2^e dimanche de l'Avent, a été celui du traditionnel repas des seniors. Le repas a été précédé d'une célébration œcuménique à l'église catholique, animée par le lecteur Alain Engel et l'abbé Claude Sitter qui a abordé Noël sous les thèmes du cœur et du divin.

Près de 180 invités étaient réunis par la suite dans la nouvelle salle du *Walddeck* harmonieusement décorée par les membres du CCAS, de la municipalité et des bénévoles. La nouvelle cuisine a été inaugurée par une ta-

lentueuse équipe qui a préparé avec brio un repas gastronomique pour nos seniors.

Les convives ont entonné des chants contemporains et de Noël sur la musique douce magnifiquement interprétée par l'orchestre des Jeunes Guitaristes et Mandolinistes de Schiltigheim. La musique paysanne a pris la relève en fin d'après-midi en faisant danser les plus téméraires. Une belle occasion pour oublier rhumatismes, arthrite et autres bobos ou tracas journaliers.



Commémoration du 11 novembre 2014



La cérémonie de commémoration de l'armistice du 11 novembre 1918 s'est tenue Place du Général Picquart en présence d'une nombreuse assistance. Le maire Pierre Gross, après avoir déposé une gerbe au pied du monument aux

morts, a donné lecture du message de Kader Arif, alors secrétaire d'État aux Anciens Combattants, dans lequel il rappelle le sombre jour du 3 août 1914 où le tocsin appela les français à la mobilisation, le sacrifice des 27 000 soldats morts au combat pendant la seule journée du 22 août 1914 et le sursaut français du 12 septembre qui redonna foi en nos combattants ; il évoque aussi l'importance de ce moment de recueillement à la mémoire des soldats tombés au champ d'honneur.

Le maire a souligné l'épreuve vécue de part et d'autre des frontières : 8 millions de morts, 6 millions de mutilés, toutes ces familles ayant accepté le sacrifice de leurs pères, leurs maris, leurs fils pour combattre l'ennemi, sacrifice qui ne sera pas resté vain car l'armistice conclu le 11 novembre 1918 mettait fin aux hostilités avant la signature définitive de la capitulation de l'Allemagne le 28 juin 1919. Il a exhorté chacun d'entre nous, au vu de ces malheurs, à relativiser nos tracas, nos angoisses, à tempérer notre agressivité, et a demandé à l'assemblée d'observer une minute de silence.

Avant d'inviter l'assistance au verre de l'amitié servi dans la salle des mariages, il a rappelé le mot d'ordre des étudiants et lycéens du 11 novembre 1940 : « Tu iras honorer le soldat inconnu », un des plus beaux commandements de notre République.



SÉMINAIRE AU WALDECK



Le 15 novembre dernier le conseil municipal de Geudertheim s'est réuni une journée complète au *Waldeck*. L'ambiance était studieuse lors de l'intervention de Marie-Paule Georgel, responsable du SDAU (Service Départemental d'Aménagement et d'Urbanisme) Haguenau, consacrée au Plan Local d'Urbanisme, de celle de M. Olland, receveur principal, qui a expliqué sa fonction et les relations entre la commune et la trésorerie de Brumath, celle de Michel Urban, conseiller délégué aux finances, qui a enchaîné avec le budget communal, puis celle d'Alain Kremser, directeur général des services, qui a évoqué le risque statutaire. L'après-midi, plus convivial, était consacré à l'échange, pour mieux se connaître, mais aussi

pour évoquer les travaux engagés et à venir et le fonctionnement de l'équipe. Tous ont souhaité que la formule soit reconduite, Pierre Gross s'y est engagé.

PLANTATIONS ET COUP DE GUEULE



On avait du mal à enlever les plantes estivales et les balconnières tellement elles étaient encore belles. Les ouvriers communaux n'ont heureusement pas eu cet état d'âme. C'est à juste titre qu'ils ont fait le ménage pour préparer les massifs aux plantations automnales. Ainsi le 8 novembre l'équipe « orange » a planté 200 crocus sous les platanes à l'entrée sud, ainsi que 600 pensées et 1 408 tulipes aux endroits principaux du village, par un temps des plus printaniers. Il faisait si doux que les jardiniers en herbe ont dégusté les tartes flambées préparées pour le déjeuner à l'extérieur, sur la place Marie-Georges Picquart.

Mais à peine plantées, certaines pensées ont été écrasées suite au sans-gêne de chauffards trouvant plus simple de rouler sur les plates-bandes fraîchement fleuries ou de pousser les rochers plutôt que se donner la peine de faire un créneau pour se



garer. Ce comportement non respectueux du travail des bénévoles, mais aussi de l'argent public et des impôts versés par les Geudertheimois, est inacceptable et décourageant.



Repeuplement

En cette agréable journée du 14 novembre (il faisait 13 °C), des poissons ont quitté la douce Lorraine, région aux mille étangs, pour trouver les eaux de Geudertheim. 250 kg de belles carpes, 150 kg de tanches sautillantes et 250 kg de gardons remuants ont été déversés principalement dans les étangs *Sandgrub* et *Zornmatt* et le reste dans les flots de la coléreuse Zorn, d'abord au niveau du Moulin puis de son confluent avec le *Rothgraben*. Cela représente un coût de plus de 3 000 € pour l'AAPPMA (Association Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique) de Geudertheim, comme l'a expliqué son président Alfred Waeffler. Mais c'est pour le plus grand bonheur de ses adhérents qui aiment taquiner le poisson après une journée ou une semaine de stress. Le plus ancien membre a sa carte depuis 1947, il avait alors 14 ans. Qui est-ce ?



SEMAINE DU GOÛT à l'école élémentaire

Lors de la semaine du goût, les classes de CE1 et de CM2 de l'école élémentaire se sont rendues au restaurant *Flam's* à Vendenheim. Après que l'histoire de la *flammekueche* leur a été racontée, les enfants en ont préparée une de leurs propres mains, dans le cadre d'un atelier.



Avec des ingrédients frais et authentiques, ils ont appris le « tartinage » de leur tarte flambée avec un mélange de fromage blanc et de crème fraîche, puis le « garnissage » avec les ingrédients traditionnels : oignons, lardons et emmenthal. Les écoliers ont eu ensuite l'occasion d'assister à la cuisson au four de leur propre *flammekueche*. Après dégustation de leur réalisation, les enfants sont repartis ravis de leur matinée.

LJG, PETIT À PETIT L'OISEAU FAIT SON NID...



Le Local Jeunes de Geudertheim (LJG) devrait connaître ses premières ouvertures au mois de janvier 2015. Les discussions de fondation du projet ont été engagées avec les jeunes pendant les mois de novembre et décembre.

Certes, il aurait été bien plus rapide et facile pour l'animateur d'agencer l'espace et de faire un règlement intérieur spécifique afin d'ouvrir au plus vite, mais est-ce que cela aurait eu du sens ?

La méthode adoptée comprend plusieurs étapes : invitation des jeunes de la commune à une réunion d'information, suivie d'un cycle de réunions avec les 11-14 ans pour réfléchir ensemble sur l'avenir de cet espace collectif.

Un autre appel a été lancé aux 15-18 ans qui participaient aux accueils du mardi soir à la salle polyvalente et sont à l'origine de la demande de cet équipement. Des rencontres leurs seront proposées en soirée, en accord avec leurs emplois du temps différents de ceux des collégiens.

Ces groupes sont ouverts à de nouveaux participants, charge à eux de prendre contact avec l'animation jeunesse ou de se renseigner auprès des copains.

Cette démarche nécessite du temps. Le temps de faire, le temps de la compréhension, le temps de l'envie, le temps de la rencontre... Le travail se fait en petits groupes de jeunes bien motivés. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que ça cogite sur bon nombre de sujets avec l'animateur :

- *Le Local Jeunes c'est quoi ?*
- *Quels horaires, quels jours d'ouverture ?*
- *Quels mobiliers, quels équipements, quels matériels ?*
- *Quels projets possibles à envisager ?*
- *Quelles règles de vie communes ?*

Sujets explorés et débattus qui faciliteront l'utilisation et la gestion du local avec des jeunes responsabilisés, porteurs d'une dimension collective.

Pour plus de renseignements concernant les rencontres et le projet du local jeunes, contacter l'Animation Jeunesse FDMJC67 de La Basse-Zorn, au 03 90 64 25 65.

LUMIÈRE SUR UNE PRATIQUE DISPARUE à Geudertheim



Louis Friedrich

Cet article est extrait de la rubrique « Musée virtuel » du site internet de la commune.

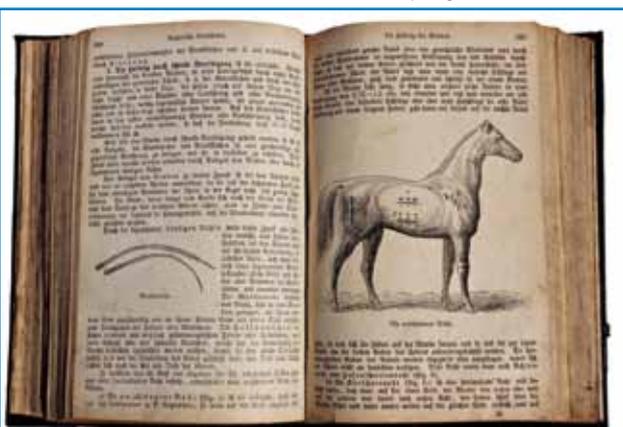
Louis Friedrich (1901-1985), dit *Grasser's Louis*, ancien maréchal-ferrant du village, possédait un ouvrage édité en 1881, *Der Illustrirte Haushierarzt* (sic), transmis par son père Charles Friedrich (1861-1939). Ce livre (21 sur 15 cm) épais est resté en très bon état. Chacun des chapitres traite d'un animal « domestique » différent avec des informations parfois illustrées sur les races, l'anatomie, la naissance, les maladies. Sur les 725 pages en allemand, et après quelques considérations générales sur la médecine animale, un long chapitre est consacré au cheval

(environ 400 pages), un autre au bœuf (environ 120 pages), au mouton (environ 80 pages) puis à la chèvre (environ 5 pages), au cochon (environ 35 pages) et au chien (environ 35 pages).

Louis Friedrich exerçait une profession indispensable dans une commune comme Geudertheim. Les agriculteurs, nombreux à l'époque, lui confiaient le ferrage de leurs chevaux pour éviter les maladies aux pieds lorsqu'ils devaient tirer des charges. Il pouvait aussi ferrer des bœufs pour les mêmes raisons, après avoir lui-même forgé les fers. Fin connaisseur de l'anatomie de ces bêtes, il faisait aussi office de vétérinaire local, qu'on appelait lorsque des animaux de la ferme tombaient malades, ou allaient mettre bas, à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit !

Cet ouvrage était donc un manuel d'apprentissage et d'approfondissement qui complétait les connaissances que Louis avait surtout apprises oralement, en secondant son père. Si une mise bas s'avérait plus difficile ou si Louis ne parvenait pas à guérir une bête, il faisait appel au « vrai » vétérinaire, résidant à Brumath.

Aujourd'hui le métier existe toujours, mais sous d'autres formes : le maréchal ferrant est maintenant un employé au service des haras, des écuries,



ou un artisan itinérant visitant les agriculteurs avec son matériel, mais dans un périmètre beaucoup plus vaste ; et c'est plutôt un vétérinaire diplômé qui vient soigner les bêtes et assister les vélages ou mises bas.



PLATE-FORME PETITE ENFANCE

À partir du 1^{er} janvier 2015, les familles sont accueillies physiquement et téléphoniquement par Marie-France Dufils les lundis et vendredis à la communauté de communes de la Basse-Zorn à Hoerd, ou lors des différentes permanences le vendredi de 16 h à 17 h dans votre commune (voir dates ci-dessous). Lors de ces accueils, les parents reçoivent toutes les informations concernant le recrutement des assistants maternels (tarifs, modalités Urssaf, interventions CAF, contrats de travail, etc.). À l'issue de ces rencontres, la Plate-forme Petite Enfance édite une liste des parents à la recherche d'un mode d'accueil et la transmet à l'ensemble des assistants maternels par courriel. En parallèle, les matinées récréatives donnent l'occasion aux parents de participer et de venir à la rencontre des assistants maternels. Dès le mois de janvier la Plate-forme proposera de telles matinées le vendredi matin dans les locaux de l'ancien périscolaire de Hoerd, rue de l'École, de 9 h à 11 h. La Plate-forme est également présente pour aider et soutenir les assistants maternels dans les procédures d'obtention des agréments dans le cadre d'une démarche qualité.



Permanences à Geudertheim en 2015 : 23 janvier, 27 février, 27 mars, 24 avril, 22 mai, 26 juin, 25 septembre, 23 octobre et 27 novembre. Ces permanences se tiendront à la Maison de la culture, place Marie-Georges Picquart.

**Pour tous renseignements :
Plate-forme Petite Enfance,
Marie-France Dufils, 34 rue de la
Wantzenau, 67720 Hoerd. Tél. :
03 90 64 25 64 ou 06 79 17 27 13.
Courriel :
marie-france-dufils@cc-basse-zorn.fr**

LA CRISE AUSSI avec les noix

Les *Bredle* de la Solidarité confectionnés par l'association AGCLS s'Mehlrads nécessitent chaque année une grande quantité de noix. Si les noix font partie de la famille des juglandacées, ce n'est pas le cas de nos aîné(e)s qui ont bataillé ferme ces dernières semaines pour tenir la production.



Tous les moyens étaient bons pour casser leur coque particulièrement épaisse. Le marteau faisait partie intégrante de la panoplie du parfait producteur de cerneaux. Un contrôle inopiné de l'inspection du travail aurait pu exiger le port du casque. Après avoir désintégré le mésocarpe pour accéder aux cuisses particulièrement maigres cette année, il fallait extirper le moindre petit fragment résiduel au couteau, façon bigorneau dans sa coquille. Nécessité de faire une séance de rattrapage pour permettre aux membres de l'AGCLS de dépasser les 860 sachets de l'année dernière, car c'est pour une bonne œuvre et ils comptent sur nous.

BRÈVES DU CONSEIL MUNICIPAL

1) Vote de crédits

Le conseil municipal a voté des crédits supplémentaires pour un montant de 50 148 € en section de fonctionnement et pour un montant de 8 490 € en section d'investissement.

2) Tarifs de location des salles communales

De nouveaux tarifs de location qui s'établissent comme suit ont été fixés par le conseil municipal :

- Salle polyvalente du vendredi 12 h au lundi 8 h
 - Salle 2 (rez-de-chaussée) et cuisine : 400 €
 - Salle 1 (étage), cuisine et bar : 600 €
 - Salle1, salle 2, cuisine et bar : 900 €
- Le *Waldeck*
 - Du vendredi 12 h au lundi 8 h, salle et cuisine : 900 €
 - Du samedi 12 h au lundi 8 h, salle et cuisine : 600 €
 - En semaine de la veille 16 h au lendemain 8 h : 500 €
 - Journée supplémentaire : 200 €

3) Location de la chasse communale

Les lots de la chasse communale ont été loués par une convention de gré à gré à :

- Lot n° 1, Plaine, d'une superficie d'environ 694 ha : Association de chasse *Im bruch luhgrabon* : 3 360 €
- Lot n° 2 intercommunal, Forêt, d'une superficie d'environ 326 ha : Association de chasse *Glaswinckel* : 6 280 €
- Un lot de 26 ha de forêt est intégré dans un lot intercommunal avec l'accord des communes de Lampertheim, Mundolsheim et Vendenheim.

4) Avenants aux marchés de l'immeuble Le Waldeck

Le conseil municipal a adopté différents avenants aux marchés de restructuration de l'immeuble du *Waldeck* pour un montant total HT de 21 502 € correspondant à une augmentation de 1,92 %.



Le *Waldeck* nouveau est arrivé



Après les aînés qui en ont eu la primeur lors de l'après-midi « tartes flambées » du 24 septembre dernier, c'est l'ensemble des Geudertheimois qui ont été invités à déguster le *Waldeck* nouveau ce 25 octobre 2014. Les syndicats et la police sont pour une fois tombés d'accord pour confirmer qu'il y avait beaucoup de monde, on a notamment relevé la présence d'Alice Zinck, fondatrice de l'ancien restaurant avec son mari Vic-



tor. Les visites se sont échelonnées toute la journée après l'inauguration officielle lancée par Pierre Gross. Notre maire a résumé l'histoire du bâtiment. C'est avec humour qu'il a rappelé la lente maturation du projet, avec un foisonnement d'idées, depuis le moment où la commune a fait valoir son droit de préemption jusqu'à l'aboutissement de la restauration de ce lieu historique de la *Flammekueche*, grâce aussi à la bienveillance de nos partenaires institutionnels. Ces bonnes fées étaient représentées par Claude Kern, remplacé à la présidence de la communauté de communes de la Basse-Zorn par Denis Riedinger depuis son élection

sénatoriale, et bien sûr Étienne Wolf, notre fidèle vice-président du conseil général. Penchées sur le berceau du *Waldeck*, ses marraines ont souhaité longue vie à ce magnifique bâtiment, bien conçu et multifonctionnel.

Sur le plan pratique, c'est le locataire permanent du premier étage, l'*Abama*, qui va prendre en charge les réservations de l'équipement festif. L'animation jeunesse ainsi que le club d'haltérophilie et de musculation occupent déjà leurs locaux au sous-sol. Souhaitons que nos anciens animent également ces lieux qu'ils ont pu apprécier le 7 décembre dernier lors du traditionnel repas des aînés.

23^e PALMARÈS DES MAISONS FLEURIES



Les plus beaux visages des dames ne sont pas forcément les plus maquillés. Le fleurissement doit être élégant, simple et chic pour séduire et plaire, et c'est ce que les participants du concours communal des maisons fleuries ont su nous montrer. Bravo, la municipalité vous encourage à persévérer et, pourquoi pas, à faire d'autres émules. Elle compte sur vous.



Dans le monde des fleurs, Geudertheim s'est à nouveau distingué puisque Freddy Muhl a reçu un prix d'arrondissement qui lui a été remis le 4 décembre à Breuschwickersheim.

LE PALMARÈS



Grand prix Fleurissement et aménagement extérieur :

Élisa et René ANDRÈS

(voir photo ci-contre)

Prix « hors concours » :

Paulette et Jean-Claude BRANDT

(vainqueurs de l'édition 2012)

Jean-Claude MUHL

(vainqueur de l'édition 2013)

Bourgeon d'argent Fleurissement et aménagement extérieur

Nathalie BAUER

François BRUDER

Agnès DORNE ZINK

Ralph DZIUBA

Michèle LERGENMULLER

Maria-Térésa LORENTZ

Lucien REINHARDT

Marie-Odile et Alain SEGEAT

Bourgeon de bronze Fleurissement et aménagement extérieur

Boucherie Charcuterie GROSS

Monique KRESS

Denise RICK

Alfred ROSER

Anne STERN

Bourgeon d'or Fleurissement et aménagement extérieur

Marthe et Joseph HARNISCH

Bernard METZGER

Freddy MUHL

Jean Marie SCHOHN

Christian WODLING

ROUTE DE BIETLENHEIM

Les travaux de réaménagement de la route de Bietlenheim se sont déroulés plus rapidement que prévu. Coordonnées par le bureau d'études BEREST, maître d'œuvre, les différentes entreprises se sont succédé sans temps mort afin de limiter la gêne pour les riverains. La pose de 960 tonnes d'enrobé et de 2 370 m² de pavés (sur un tronçon de 625 mètres) a permis de rétablir la circulation des véhicules et des piétons dès fin septembre. Depuis, les lampadaires à LED offrent une visibilité des plus appréciables la nuit et les espaces verts ont été plantés pour contribuer à l'amélioration du cadre de vie. La rue a même pu revêtir de nouveaux habits de lumière pour la période des fêtes.



Cet aménagement réalisé sur route départementale est financé conjointement par le conseil général du Bas-Rhin (CG67, 62 476 € pour la chaussée), la communauté de commune de la Basse-Zorn (CCBZ, 491 660 € pour les trottoirs, les espaces verts, les réseaux secs ainsi que la reprise de l'enrobé de la rue de la Montée) et la commune (environ 200 000 € pour l'éclairage public et la mise en place du réseau d'arrosage automatique). Conçu pour améliorer la sécurité, il intègre l'extension de la zone 30 jusqu'à l'intersection avec la route de Kurtzenhouse, incluant la rue de la Montée. Un giratoire à l'entrée du village et des chicanes contribuent à la réduction de la vitesse, tout comme le changement du régime de priorité : les usagers de la route de Bietlenheim doivent céder la priorité à tout véhicule venant d'une rue située à leur droite (conformément à ce qui est prévu par le code de la route en l'absence de toute signalisation), comme cela a été mis en place dans la partie sud de la rue du Général de Gaulle en 2011. Force est de constater que cette nouveauté n'est pas encore rentrée dans les mœurs, de même que l'interdiction de stationner hors cases... L'aménagement du dernier tronçon de l'artère principale vers Brumath, qui relève du programme pluriannuel de voirie de la CCBZ, permettra de généraliser le régime de priorité à droite dans toute la commune.

Dernière nouveauté : un 3^e arrêt de bus (à proximité de la rue de la Zorn) pour la ligne 201 du Réseau 67 dessert Geudertheim depuis début novembre. Les horaires peuvent être consultés sur place, sur le site internet du CG67 ou sur celui de la commune.



VIRÉE DES COLS VOSGIENS



Triumph GT6 de l'équipage WALTER-SCHOENBACHER

Elle était annoncée l'an dernier à pareille époque (cf. G'IM 24 pages 10 et 11), mais a dû être annulée. La caravane du rallye fera une pause place Marie Georges Picquart à Geudertheim le vendredi 24 avril 2015 en début d'après-midi. Les autos arriveront de Soufflenheim et resteront sur place une demi-heure environ pour repartir ensuite vers Bischoffsheim. Ce rallye international rassemble 90 autos anciennes de grand tourisme à tendance sportive. Il ne s'agit nullement d'une course de vitesse, mais d'un rallye de régularité et de navigation. Ces autos anciennes, véritables pièces de musée, suscitent toujours un intérêt considérable de la part des habitants qui peuvent les admirer et discuter avec les équipages.

Sapin

Après avoir embelli le jardin d'Olivier Furst au 25 rue des Potagers, le voilà qui trône place du Général Picquart. Il a été mis en place par les ouvriers communaux avec le soutien de l'entreprise de charpente Christian Hickel, et, décoré de sujets candides, il scintille harmonieusement de mille lumières.



RÉSEAU DE BÉNÉVOLES de la CCBZ

La Communauté de Communes de la Basse-Zorn (CCBZ) souhaite activer son réseau de bénévoles pour rompre l'isolement des personnes âgées et/ou handicapées et leur permettre de maintenir un lien social. L'objectif de ce réseau est de rassembler les bénévoles du territoire afin de leur proposer des actions de formation, des moments d'échange, et également un soutien en lien avec les services d'aide à la personne du conseil général du Bas-Rhin. Toute personne qui se sent concernée par la souffrance et l'isolement des personnes âgées et/ou handicapées et ayant un peu de temps à offrir est la bienvenue dans ce réseau.

Pour Geudertheim, les inscriptions et renseignements sont à effectuer soit auprès de Marianne Peter, au 03 88 51 12 61 (courriel : marianne.peter0021@orange.fr), soit auprès de Christiane Wolfhugel, vice-présidente de la CCBZ et présidente déléguée de la commission d'Aide à la Personne et Services de Proximité, au 03 90 64 25 50 (courriel : christiane-wolfhugel@cc-basse-zorn.fr).

Les devoirs du citoyen

Les personnes souhaitant voter à Geudertheim, et notamment les nouveaux arrivants, doivent s'inscrire sur les listes électorales de la commune en se rendant à la mairie avant le 31 décembre 2014 à midi, munies d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Pour les jeunes nés entre le 1^{er} mars 1996 et le 28 février 1997 et ayant résidé à Geudertheim en 2014, l'inscription est en principe automatique. De même pour ceux devenant majeurs entre le 1^{er} mars 2015 et la veille du 1^{er} tour d'une élection.

Rappelons aussi que tous les jeunes Français, filles et garçons, doivent obligatoirement effectuer le recensement militaire, encore appelé recensement citoyen, à la mairie de leur domicile dans les trois mois qui suivent leur 16^e anniversaire, munis d'une pièce d'identité et du livret de famille. Une attestation de recensement leur sera fournie. Cette dernière est à conserver soigneusement car aucun duplicata ne sera délivré. Elle est nécessaire pour se présenter aux concours et examens publics, notamment le baccalauréat ou le permis de conduire. Le recensement permet aussi à l'administration de convoquer les jeunes à la journée défense et citoyenneté.

Ateliers équilibre

Dans le cadre du « bien vieillir », la commission Aide à la personne, en partenariat avec la MSA, organise des ateliers Équilibre (activité physique adaptée en vue de la prévention des chutes). Ce programme contribue au bien-être des seniors et à la prévention de leur autonomie grâce à l'entretien de leur forme physique et l'enrichissement de leurs relations sociales. La conférence-débat du 5 février 2015, de 14 h à 16 h, donnée à la salle polyvalente de Geudertheim par un médecin spécialisé et une équipe d'animateurs, présentera le fonctionnement des fonctions d'équilibration et les moyens de les améliorer. Elle sera suivie de 12 séances dont 2 d'évaluation individuelle en début et fin de programme.

Les différentes dates sont :

- 19 et 26 février 2015
- 12, 19 et 26 mars 2015
- 2, 9, 16, 23 et 30 avril 2015
- 7 et 21 mai 2015

Un verre de l'amitié sera servi en fin de conférence. Un article paraîtra dans les DNA et un courrier nominatif sera envoyé aux personnes affiliées au régime agricole. Le projet est financé par la MSA et la CARSAT (Caisse d'Assurance Retraite et de la Santé au Travail). Il sera demandé une participation de 40 € par personne ou 60 € par couple pour l'ensemble des ateliers.

Fermeture de la mairie

Il est rappelé que la mairie est fermée au public les jeudis. Par ailleurs, en raison des fêtes de fin d'année, la mairie sera fermée l'après-midi des 24, 29, 30 et 31 décembre 2014 et la permanence du samedi 27 décembre ne sera pas assurée. Merci de votre compréhension.

COLLECTE des recyclables

La collecte des déchets recyclables (poubelle jaune) du jeudi 1^{er} janvier est reportée au vendredi 2 janvier 2015.

Adjudication de bois

L'adjudication de bois de notre forêt aura lieu le mardi 13 janvier à 18 h à la salle polyvalente. Les parcelles concernées sont la 11 et la 21 où il y aura environ 50 lots de fonds de coupe et de grumes. La liste des lots sera disponible après le 26 décembre à la mairie et sur le site de la commune.

PASSAGE DU RAMONEUR

Le ramoneur sera de passage à Geudertheim à partir du 2 février 2015.



Pour bénéficier de ses services, veuillez contacter la société « Ramonage Alsace-Nord JL&C KAUFFENSTEIN » au 03 88 91 66 72. L'entreprise, enregistrée sous le SIRET 329 048 516 00036 au registre du commerce de Saverne, 84 B22 code APE 4399D, conseille aux personnes absentes de leur domicile de prendre rendez-vous dès le début de la tournée.

SPORTEZ-VOUS BIEN !

➔ ***Vous aimez les déhanchés endiablés, vous avez les rythmes latinos dans la peau ?***
« Venha Dançar Comigo ! »¹

Venez bouger et vous amuser avec Sabrina Canastreiro qui vous propose des cours de Zumba® fitness le mercredi de 18 h à 19 h et le jeudi de 20 h à 21 h au rez-de-chaussée de la salle polyvalente. La Zumba® est une activité sportive qui permet de transporter chacun de nous sur des rythmes latinos ensoleillés.

Renseignements au 06 43 70 59 20 ou par courriel : scsport.contact@gmail.com

¹« Venez danser avec moi ! »



➔ ***Vous privilégiez votre silhouette, souhaitez raffermir vos fessiers et avoir le ventre plat ?***
Le Body Fitness est la solution

Cette activité répondra parfaitement à vos besoins les lundis et mercredis de 19 h 45 à 20 h 45.

Brigitte Eyermann vous accueille à la salle polyvalente dans une ambiance conviviale, avec du matériel de qualité et sur fond de musique rythmée, pour vous permettre d'atteindre vos objectifs.

Renseignements : Brigitte Eyermann, tél : 03 88 51 15 39 ou 06 51 26 70 16 ; courriel : arnybrigitte@sfr.fr Site : club.quomodo.com/body_fitness_geudertheim



➔ ***Vous préférez la gymnastique douce pour votre bien-être ?***

La section Gym pour tous est là pour vous !

Brigitte Wendling vous propose des séances de gymnastique, accessibles à toute personne sans contre-indication médicale, pour rester souple et en forme en privilégiant étirements et mouvements adaptés, en musique, le lundi de 18 h 30 à 19 h 15 et le jeudi de 18 h 30 à 19 h 30.

Renseignements : Brigitte Wendling, tél : 06 79 76 72 56, ou par courriel : wintzb@yahoo.fr





SOIRÉE « SOSIE »

C'est devant une salle comble que Claude Arena a fait revivre Mike Brant il y a quelques semaines. Sosie professionnel, tant par sa ressemblance physique que vocale, il a repris les principaux tubes du chanteur, restés populaires même 40 ans après sa mort, tels que *Laisse-moi t'aimer*, *Qui saura*, *Rien qu'une larme*. Quelques couples ont spontanément dansé avec enlacement sur les slows qui leur ont certainement rappelé avec nostalgie leur amour des premiers jours. Débutée par une nouvelle formule (bouchées à la reine), la soirée s'est terminée par une animation DJ. Le Comité de fêtes, organisateur de l'événement, vous donne d'ores et déjà rendez-vous pour la 8^e édition, le 10 novembre prochain.

PROCHAIN OPEN AIR

Le Comité de Fêtes vous invite également à la 3^e édition de son Open air les 12 et 13 juin 2015. À l'affiche sont annoncés les groupes *Pappy Boyington* et *Dr. Boost*, (si, si, les vrais authentiques), ainsi que des orchestres *Zornwind* et *Santa-Rosa*. Bref, de quoi assurer la fête et se défouler sans retenue à la veille de l'été. Retenez les dates dans vos agendas !

LIEB UF DE MÀTTE !

(L'AMOUR EST DANS LA PRÉ)

Tout le monde connaît la célèbre émission télévisée *L'amour est dans le pré* où des agricultrices et agriculteurs sont à la recherche de l'âme sœur. *Lieb uf de Mätte* (L'amour est dans LA pré) en est une parodie, présentée, en janvier, par l'association théâtrale *Geyderther Wackes* et signée par son président Alfred Jung. Hippolyte (Jean-Marie Steinmetz), un célibataire endurci, accueille trois prétendantes : Marguerite (Margot Wolff), Violette (Peggy Ramspacher) et Juliette (Muriel Jund), plutôt en quête de vacances à la campagne que de travail. En face de lui habite Nadège (Nadine Noé-Siegel), une paysanne célibataire et autoritaire avec laquelle il ne s'entend pas du tout et qui reçoit, le même jour, deux prétendants : Saturnin (Jean-Marc Spindler), un très timide artiste-peintre, et Schaeigel (Christian Hahn), un Haut-Rhinois bon teint. Nadège a un ouvrier agricole (Jean-Claude Maechling) qui met son nez un peu partout. Alors que



Michèle Loser campe avec aplomb et drôlerie la Karine Marchand de service. Il sera naturellement question de pré, de foin... et de vache qui s'appelle... Marguerite. La pièce vole de rebondissements en surprises et la fin sera vraiment inattendue. Les décors sont de Michel Billau (auteur d'une superbe fresque), Dany Klipfel, Bernard Striegel et Marcel Wolff. **Les représentations auront lieu à la salle polyvalente de Geudertheim les vendredi 9 et samedi 10 janvier 2015 à 20 h 30, et le dimanche 11 janvier à 15 h, avec possibilité de déguster auparavant une choucroute royale, dessert, café (sur réservation). Tarifs : théâtre, 8 € ; théâtre-choucroute, 25 €. Réservations au tabac presse Stephan, 52 rue du Général de Gaulle ; tél 03 88 68 32 67.**

Culture dialectale



Min Geyderthe

*A Wunsch : hoffentli wursch dü elsassisch rede
A so lãng wie 's Wààser d'Zorn no leuift !*

Mon Geudertheim

Un souhait : puisses-tu parler alsacien
Aussi longtemps que coulera la Zorn !

Gesch...

Wienoochte 1915 : zwei elektrischi Beere, Socke un a Orange...

Vor 20 Jahr het d'Joséphine Rau («d'Rüwiss Màrie», 1905-2000), de en'ere Fàmèlie vun 8 Kinder en Wirsche gebore gewan esch un enger de Orig geweunht het, d'Wiehnoochte 1915 verzählt :

«1915 esch de elektrisch Strohm komme, un des esch a rechtichi Revolution gewan. Miner Vater het zwei Beere keuift fer 56 Màrik, der ar obezohlt het ! Wie scheen esch doch d'erschte Wiehnoochte met elektrischem Lecht gewan ! Des esch a wünderbàr's G'schankel gewan, neue de geweehnliche G'schankle: Aepfel, Nuesse un eeni Orange. D'Orange sen a Lùxüs gewan von dene d'Litt getreemt hon, un de G'schmàck devun ebbs geunz Vornahm's gewan esch. Als Wiehnoochst-G'schankel het miner Vàter a Poor Socke bekomme, de d'Mamme üs àlti Hose zàmmegeenjitt het g'het !

Noch de Metternoochts-Mass sen mer en's Bett g'schleche, d'Staj nuf, direkt enger de Zeijle. Em Durichzug un en de Kälte. Awer em Bett hon m'r a fiericher em a Lümpe engeweckelter Steen g'het. Un mer sen a so glectli gewan !»

Hier...

Noël 1915 : deux ampoules, des pantoufles et une orange...

Voici le Noël 1915 raconté il y a une vingtaine d'années par Joséphine Rau (d'Rüwiss Màrie, 1905-2000), née dans une famille de huit enfants, à Weyersheim, et qui habitait rue de l'Arche à Geudertheim :

« En 1915, l'arrivée de l'éclairage fut une véritable révolution. Mon père acheta deux ampoules pour 56 marks, somme qu'il fallut rembourser en plusieurs traites ! Que ce premier Noël à la lumière électrique fut beau ! C'était le plus extraordinaire des cadeaux, à côté des cadeaux habituels : des noix, des pommes et une orange, une seule. L'orange était un luxe qui faisait rêver et dont le goût était un véritable délice. Le cadeau de Noël de mon père était une paire de pantoufles confectionnée par ma mère avec un pantalon usé !

Après la messe de minuit, mes frères et moi sommes montés à l'étage pour rejoindre le lit. L'étage était directement sous les tuiles, dans les courants d'air et le froid. Mais au fond du lit, il y avait un gros galet du Rhin brûlant enveloppé dans un chiffon. Que nous étions heureux ! »

A Kochrezapt : Schneebälle

Man setzt 1,5 Liter Milch nebst 375 g Butter aufs Feuer, gibt wenn es kocht 375 g Mehl hinzu, lässt unter beständigen Rühren kochen bis es sich von der Kasserole löst, tut abgeriebene Citrone damit. Zuletzt zu Schnee geschlagene Weisse von 12 Eier gut dazu gerührt. Man setzt von dieser Masse mit einem Löffel Klumpchen auf ein Blech und backt sie gleich. Bestreue die gebackenen Schneebällen mit Zucker und Zimt.

Une recette de cuisine : Boules de neige

Mettre 1,5 litre de lait avec 375 g de beurre sur le feu ; quand la pâte commence à cuire, ajouter 375 g de farine, travailler jusqu'à ce que la pâte se détache de la casserole, ajouter un citron râpé. À la fin, incorporer le blanc de 12 œufs battu en neige. Avec une cuillère faire de petits tas sur un moule à gâteau et cuire aussitôt. À la fin, saupoudrer de sucre et de cannelle.

Concert annuel de la Musique

La Musique de Geudertheim vous invite à son dîner-concert qui aura lieu le samedi 28 février 2015 à la salle polyvalente. Édouard Riedinger et ses musiciens préparent depuis plusieurs semaines un programme qui abordera des styles variés. Au menu : bretzel, roulé de dinde, frites, salade, dessert, café.



Tarifs : 15 € pour un adulte, 7,50 € pour un enfant de 6 à 12 ans, gratuit pour un enfant de moins de 6 ans.

Réservations auprès du président Yves Ohlmann (tél. : 03 88 59 35 54) ou de tout membre de l'association.



BREDLE 2014

Comme depuis plus de 20 ans, les membres de l'association AGCLS s'Mehlrاد, renforcés par un grand nombre de bénévoles du village et des alentours (près de 40 personnes), se sont retrouvés le dernier week-end du mois de novembre à la salle polyvalente de Geudertheim pour leur week-end « *Bredle* de la solidarité ». Comme toujours, toutes les denrées ont été offertes par les commerçants, les entreprises et des particuliers du village et de la région. Les deux journées des 28 et 29 novembre ont permis la fabrication d'environ 210 kg de succulents petits gâteaux de Noël, qui ont donné plus de 840 sachets de 250 g.

La totalité de la recette de la vente, à laquelle il faut ajouter les dons en espèces, sera versée aux deux associations retenues cette année :

- *Les Blouses Roses* qui fête ses 70 ans en 2014.

Cette association lutte

contre la solitude des personnes âgées et des malades, enfants ou adultes, par des animations ludiques et créatives, en maison de retraite ou à l'hôpital.

- La SIFAS (Service d'Insertion, de Formation et d'Apprentissage Spécialisé), établissement de l'association AAPEI, pour l'organisation de sorties pédagogiques et ludiques pour des jeunes adolescents handicapés de la région.

Le comité de l'AGCLS s'Mehlrاد remercie les donateurs, les bénévoles, ses membres qui ont répondu présent ainsi que les clients qui leur ont fait confiance. Rendez-vous en 2015 !



SAINTE BARBE

La soirée fut l'occasion pour le maire Pierre Gross, le nouveau président de l'amicale Christophe Florance, et le chef de section Nicolas Joussellin, d'accueillir les nouveaux pompiers du village. Les sapeurs Lucas Ohlmann et

Julie Maechling ainsi que les

caporaux Alban Blaesius et

Thomas Martin ont été pré-

sentés à leurs aînés. Benoit

Allgeyer fut également di-

plômé et Manon Krauth nom-

mée au grade de caporal.

Pour l'ensemble de sa car-

rière, Thierry Hamm a été

élevé au grade de sergent

honoraire.

Patricia Paulen fut aussi re-

merciée pour son travail en

tant que présidente de l'ami-

cale pendant les huit der-

nières années. La soirée se

poursuivit jusque tard dans

la nuit autour d'un bon repas

et en musique.





Une soirée lumineuse vécue par procuration



En ce 13 décembre à 16 h, une quarantaine de personnes de l'AGCLS s'Mehlrads savent ce qu'elles ont à faire dans les heures qui viennent. La plupart se remémore les heures et les jours de préparation depuis la dernière édition de la fête des lumières, les séances de bricolage, de montage, de tests de jour ou de nuit, d'amélioration mais aussi parfois d'abandon face à des contraintes trop techniques pour les amateurs que nous restons. Le coup de main ponctuel d'amis, la force de cette solidarité, galvanisent les esprits et les corps bien sollicités depuis 48 heures.

Nous sommes d'attaque pour le bouquet final. Untel s'affaire en cuisine, prépare les plats, dresse le couvert, se rappelle le minutage, répond à l'appel de son copain en quête d'une rallonge électrique... Un autre rejoint son poste, illumine ceci, met en valeur cela, rampe par-ci, grimpe

par-là, vérifie une dernière fois ce branchement, retourne récupérer quelques lampions supplémentaires. Tout ceci en scrutant le ciel et en croisant les doigts pour que la météo nous réserve une « fenêtre de tir » favorable. L'investissement semble récompensé, la foule se presse au départ où les deux tonnelles supplémentaires sont les bienvenues.

Il pleuviote, le *stress* augmente encore. Le temps s'arrête ; enfin non tout s'accélère, tellement vite que l'instinct dicte nos actions. Heureusement tout ce travail préparatoire minimise les imprévus, les couacs. Pour ces derniers, on garde le sourire malgré tout ! À l'arrivée les échos des participants sont bons, ouf ! Merci pour ces encouragements, ils nous réchauffent le cœur. Un petit crochet au rez-de-chaussée de la salle permet de découvrir *Le temps d'une lueur*, spectacle d'un voyage initiatique à la recherche de la lumière

perdue, à travers le conte, la musique et la danse. Les dernières lumières pour les participants sont celles de leur dessert « lumineux ». Pour les organisateurs, ce sont les sourires des gens quand ils repartent en disant que c'était superbe, en ajoutant juste cette phrase qui résume tout, à savoir : « À l'an prochain ... ».

Voilà, la fête est finie. Nous n'en aurons rien vu globalement, mais seulement l'une ou l'autre scène. Alors pour avoir une idée plus précise de la soirée, rien de mieux que de se réunir autour d'une collation, faire le bilan, visionner les photos prises par les uns et les autres. Le thème du groupe de parole : « Voyager par procuration sur le parcours de la 3^e fête des lumières de Geudertheim ». Pour ce qui est de se coucher, on va attendre, il reste du boulot, mais ce n'est pas grave, quand on aime...

Un bénévole

Anniversaires

La commune a l'habitude d'honorer ses aînés dès l'âge de 85 ans, puis tous les 5 ans suivants, et de fêter les noces d'or (50 ans), de diamant (60 ans), de palissandre (65 ans), et tous les 5 ans au-delà. Merci de bien vouloir signaler ces anniversaires remarquables en mairie.



Mélanie Contet • 85 ans



Noces d'or
31/10 Époux Bénito Fiorito



Noces d'or
12/12 Époux Bernard Wendling

Frieda Knipper • 90 ans

Calendrier

- ➔ 31 décembre 2014
Soirée St Sylvestre FCG
■ ■ ■
- ➔ 4 janvier 2015
Accueil des nouveaux arrivants
- ➔ 9 et 10 janvier 2015
Théâtre alsacien : *Lieb uf de Mätte*
- ➔ 11 janvier 2015
Théâtre alsacien : *Lieb uf de Mätte*, avec repas choucroute
- ➔ 13 janvier 2015
Adjudication de bois
- ➔ 17 janvier 2014
Bal des Jeunes Agriculteurs du canton de Brumath
- ➔ 23 janvier 2015
Permanence Petite Enfance
- ➔ 27 janvier 2015
Don du sang - AGCLS s'Mehlrاد
- ➔ 30 janvier 2015
Séance du Conseil Municipal
■ ■ ■
- ➔ 1^{er} février 2015
Repas de la paroisse catholique
- ➔ 7 février 2015
Théâtre alsacien : *Lieb uf de Mätte*, au bénéfice d'une œuvre caritative
- ➔ 22 février 2015
Loto Bingo FCG
- ➔ 27 février 2015
**- Permanence Petite Enfance
- Séance du Conseil Municipal**
- ➔ 28 février 2015
Dîner-concert de la Société de Musique
■ ■ ■
- ➔ 14 mars 2015
Dîner dansant carnavalesque - Amicale des Sapeurs-pompiers
- ➔ 20 mars 2015
Séance du Conseil Municipal
- ➔ 22 mars 2015
Élections départementales 1^{er} tour
- ➔ 27 mars 2015
Permanence Petite Enfance
- ➔ 28 mars 2015
Nettoyage de printemps
- ➔ 29 mars 2015
Élections départementales 2^e tour
■ ■ ■
- ➔ 6 avril 2015
Concours de pêche/Étang Sandgrube

Urbanisme et constructions nouvelles

En 2014, 12 nouveaux permis ont été accordés dont 1 dans la zone d'activité.

Les permis de **construire**

Jérémy URFER 4 rue du Markstein 67116 REICHSTETT	Mise en place d'un escalier dans la cour, d'une terrasse et d'un Velux®	Accordé le 6/12/2013
Jean-Philippe MONTENAT 5 rue du Chevreuil 67170 GEUDERTHEIM	Démolition de la grange, reconstruction d'un bâtiment	Accordé le 10/12/2013
SCI CAHEDA 2 domaine de la Rose des Sables 67720 HOERDT	Construction d'un bâtiment à usage artisanal et d'un logement de fonction en Zone Artisanale	Accordé le 19/12/2013
Franck CHRIST 12 rue des Petits Champs 67170 GEUDERTHEIM	Réhabilitation d'une partie des combles	Accordé le 22/01/2014
David KLEIN 10 rue Hasloch 67720 HOERDT	Construction d'une maison individuelle au lotissement <i>Heiligenhauesel</i>	Accordé le 30/01/2014
Benjamin BERST 88 rue du Gal de Gaulle 67170 GEUDERTHEIM	Amélioration d'un logement dans une construction existante	Accordé le 14/04/2014
Mathieu STRIEGEL 123 rue du Gal de Gaulle 67170 GEUDERTHEIM	Transformation d'une grange en atelier	Accordé le 28/07/2014
BATIGÈRE 4 Bld Wilson 67000 STRASBOURG	Modification des places de parking	Accordé le 8/08/2014
Franck MUHL 12 rue de Kurtzenhouse 67170 GEUDERTHEIM	Transformation d'une maison existante	Accordé le 2/09/2014
SCI La Prairie 20 rue des Tuilerie 67460 SOUFFELWEYERSHEIM	Rue de Kurtzenhouse 2 résidences, 6 logements	Accordé le 16/09/2014
Michèle HEUSSNER WESTPHAL 7 rue Albert Schweitzer 67170 GEUDERTHEIM	Construction d'un garage, extension porte-fenêtre	Accordé le 28/09/2014
Francis SCHUTZ 2 place des Rosiers 67170 GEUDERTHEIM	Construction d'une terrasse	Accordé le 29/09/2014

Par ailleurs, un permis d'aménager a été accordé le 28/10/2014 à Techniques et Architecture, 17 bd de la Marne, 67000 STRASBOURG, pour la réalisation d'un lotissement privé rue des Cerisiers.

2014, année des échanges et de la solidarité

Maison AGAPE en juin 2014.
Le bâtiment principal avec à côté le garage et la chaufferie.



L'AES (Actions et Échanges Slaves) est connue pour sa mobilisation en faveur du soutien financier et matériel aux projets d'économie solidaire à Loutsk, en Ukraine, mais sa vraie force réside sans doute dans les échanges culturels qu'elle ne cesse de favoriser avec cette ville. Les éléments de rétrospective transmis par son président Alain Armand en témoignent.

AGAPE

Sergeï et Natacha Bolchuck ont contacté l'AES en mars, suite à leur participation à un congrès sur le handicap à Dresde. Ils y étaient invités afin de présenter leur projet de maison d'accueil pour handicapés moteur, AGAPE. Cette maison est un projet pilote pour le pays car elle sera le premier établissement d'hébergement pour handicapés moteur.

Bon nombre de Geudertheimois ont participé à son financement via l'opération « La brique du cœur » lancée par l'AES. À ce jour, le bâtiment est dans sa phase de second œuvre : installation du chauffage, électricité, revêtement de sol, plomberie, sanitaire. Les responsables espèrent pouvoir inaugurer l'établissement au courant du quatrième trimestre 2015.

Durant leur séjour à Geudertheim, ils ont été reçus à la mairie par Pierre Gross et Michèle Heussner-Westphal. Sergei

et Natacha ont été très touchés de voir le bureau du secrétariat aménagé afin que Cindy puisse travailler dans de bonnes conditions.



Natacha Bolchuck rencontrant Cindy

Échange avec le Collège Baldung Grien de Hoerd

Le projet Voltarenko consiste en l'accueil d'élèves ukrainiens pour

suivre les cours de troisième du collège de Hoerd durant un trimestre. Pour la sixième fois, deux jeunes Ukrainiennes, Marta et Roksolana, ont pu en bénéficier en séjournant dans des familles d'accueil à Hoerd et Weyersheim avec leurs camarades de classes Lilian et Tamara, en immersion totale dans la langue et la culture. Une petite collation d'accueil a été



De gauche à droite : Lilian, Roksolana, Marta et Tamara

organisée par Claire Cabanel, principale adjointe en charge du dossier des échanges. La fin de leur séjour, du 10 mars au 17 avril 2014, a été marquée par la remise du bulletin, d'un excellent niveau, lors d'un pot de départ avec les élèves de troisième et les professeurs.

Échange universitaire

Vous l'avez peut-être rencontrée dans les rues de Geudertheim fin mai, début juin. Victoriia Andriievskia, docteur ès lettres, professeur de français à l'université de Loutsk, a séjourné dans notre village durant six semaines et a visité quelques hauts lieux touristiques alsaciens. Elle est venue en stage à la faculté des lettres de Strasbourg dans le but de poursuivre des recherches pour la rédaction de sa thèse du deuxième cycle de son doctorat. Corinne Grenouillet, maître de conférences habilitée à diriger des recherches, a été son tuteur durant ce travail concernant les auteurs de la littérature française contemporaine.

Lors de l'assemblée générale d'AES le 21 juin, Victoriia a témoigné du travail réalisé auprès de la chaire de français à l'université et a remercié l'association pour son aide en émettant le souhait qu'elle continue de soutenir les échanges entre les deux pays.



Visite de la petite Venise à Colmar

Les professeurs se suivent...

Trois semaines après le départ de Victoriia, voilà qu'arrivent Olga Kirotychynska et son mari. Invités par un membre d'AES de la Wantzenau, ils ont été accueillis quelques jours à Geudertheim. C'est le troisième séjour d'Olga au sein de notre village. Elle ne se lasse pas d'y admirer et de photographier les nombreuses fleurs qui ornent les maisons.

Olga est professeur de français à

l'Université et assure pour l'association les fonctions d'interprète lors des séjours en Ukraine et de traducteur pour tous les documents, dont les formulaires de douane des camions humanitaires.

Voltaireko, suite...

Lors de son séjour en 2013 dans le cadre du projet Voltaireko, des liens d'amitié se sont créés entre Oleksiy, originaire de Lviv, et Jonathan Meyer de Geudertheim.



De gauche à droite : Oleksiy, Romain et Jonathan Meyer

Oleksiy est revenu en juillet passer des vacances en Alsace. Sa venue a coïncidé avec le passage du Tour de France dans notre région, qu'il a pu voir avec la famille Meyer au col d'Oderen. Il a également visité Ribeauvillé, Riquewihr, les maisons troglodytes de Gauftal, le château de La Petite-Pierre, le Musée



L'incontournable visite de la cathédrale

historique, la cathédrale et Strasbourg en bateau-mouche...

Dernière visite

Le 30 novembre dernier, Pavlo Myroniuk et Roman Brydchuk, invités à un congrès à Paris et responsables d'une fondation chrétienne soutenue par l'AES pour la gestion d'une école primaire et d'une colonie de vacances, avaient souhaité rencontrer un maximum de membres de l'association. L'AES a organisé cet échange autour de la traditionnelle tarte flambée. Comme Olga, ils se sont comportés en vrais paparazzis devant les maisons fleuries.



En conclusion

L'AES remercie tous ceux qui la soutiennent par des dons, des gestes, des paroles de sympathie et qui partagent ses valeurs de solidarité et d'humanité. Sans cela, l'association n'existerait pas.

Suite à la situation politique de l'Ukraine, l'AES avait été amenée à suspendre toute collecte humanitaire. Aujourd'hui, malgré la guerre civile, le nouveau Président a rouvert les frontières aux envois humanitaires. L'association va acheminer en janvier 2015 son dernier camion en attente depuis plus d'un an. Elle reprend la collecte de matériel médical et paramédical en collaboration avec une association de Lossbourg, près de Freudensstadt, qui travaille aussi à Loutsk et qui possède un entrepôt, un camion pour acheminer le matériel et des chauffeurs poids lourds qui en assurent la conduite à titre gracieux. L'AES remercie tous ceux qui contribuent à la collecte de matériel pour les handicapés, encore plus nombreux suite aux conflits.

Cette rubrique présente les parcours de nos Geudertheimois installés temporairement ou définitivement à l'étranger. Si un membre de votre famille ou un ami originaire du village est dans ce cas, merci de bien vouloir nous transmettre ses nom, prénom et adresse courriel, afin de pouvoir le contacter.

Sandrine Gaupp-Scrim • Chicago (États-Unis)

1. MOTIVATION DE DÉPART

Dans le cadre de mes études à l'École de Management de Strasbourg, la troisième année se fait obligatoirement à l'étranger. J'ai choisi *Queen's University* au Canada, où j'ai rencontré mon futur époux, en 1994. Après mon retour à Strasbourg pour terminer mon cursus et notre mariage en 1996, nous nous sommes installés à Toronto. En 1999, j'ai intégré la *Kellogg School of Management* (j'y ai obtenu mon MBA, Master of Business Administration), à Chicago, ville où j'ai fondé ma famille. Nous avons trois garçons, l'aîné de 11 ans et des jumeaux de 7 ans.



J'ai créé ma propre société de conseil *GS Growth Partners*.

à vélo, cueillir des tomates dans notre jardin, profiter des mirabelles, des cerises...



2. DIFFICULTÉS RENCONTRÉES

Le plus difficile, c'était la première embauche. Pour faire un stage il fallait être tenace pour convaincre une entreprise et obtenir un visa de travail. Finalement, le groupe *Danone* m'a offert mon premier stage dans sa filiale de Toronto.

3. RELATIONS ACTUELLES AVEC GEUDERTHEIM

Nous venons trois semaines par an. Grâce à la *webcam*, nous communiquons très souvent avec mes parents.

4. PROJET ET/OU PARCOURS RÉALISÉ

J'ai démarré dans le conseil en stratégie, dans divers secteurs. Après mon MBA, je me suis spécialisée dans l'industrie pharmaceutique. J'ai également travaillé pour *Abbott*. Après la naissance de nos jumeaux,

5. LES PLUS DU PAYS D'ACCUEIL

L'esprit d'entreprise : avec une bonne idée et la volonté de travail, tout le monde peut lancer sa société. Chicago a beaucoup pour plaire. Nous habitons à 5 minutes de la plage, de la piscine, de la patinoire et à 35 minutes de l'aéroport. C'est aussi une ville riche sur le plan culturel avec ses musées, ses théâtres, l'opéra et ses restaurants en tout genre. Les steaks sont excellents, surtout agrémentés à la française (frites-salades et beurre maître d'hôtel).



6. CE QUI VOUS MANQUE D'ALSACE

Ma famille, la bonne charcuterie et la tarte flambée. Également la beauté de la campagne d'Alsace, les balades

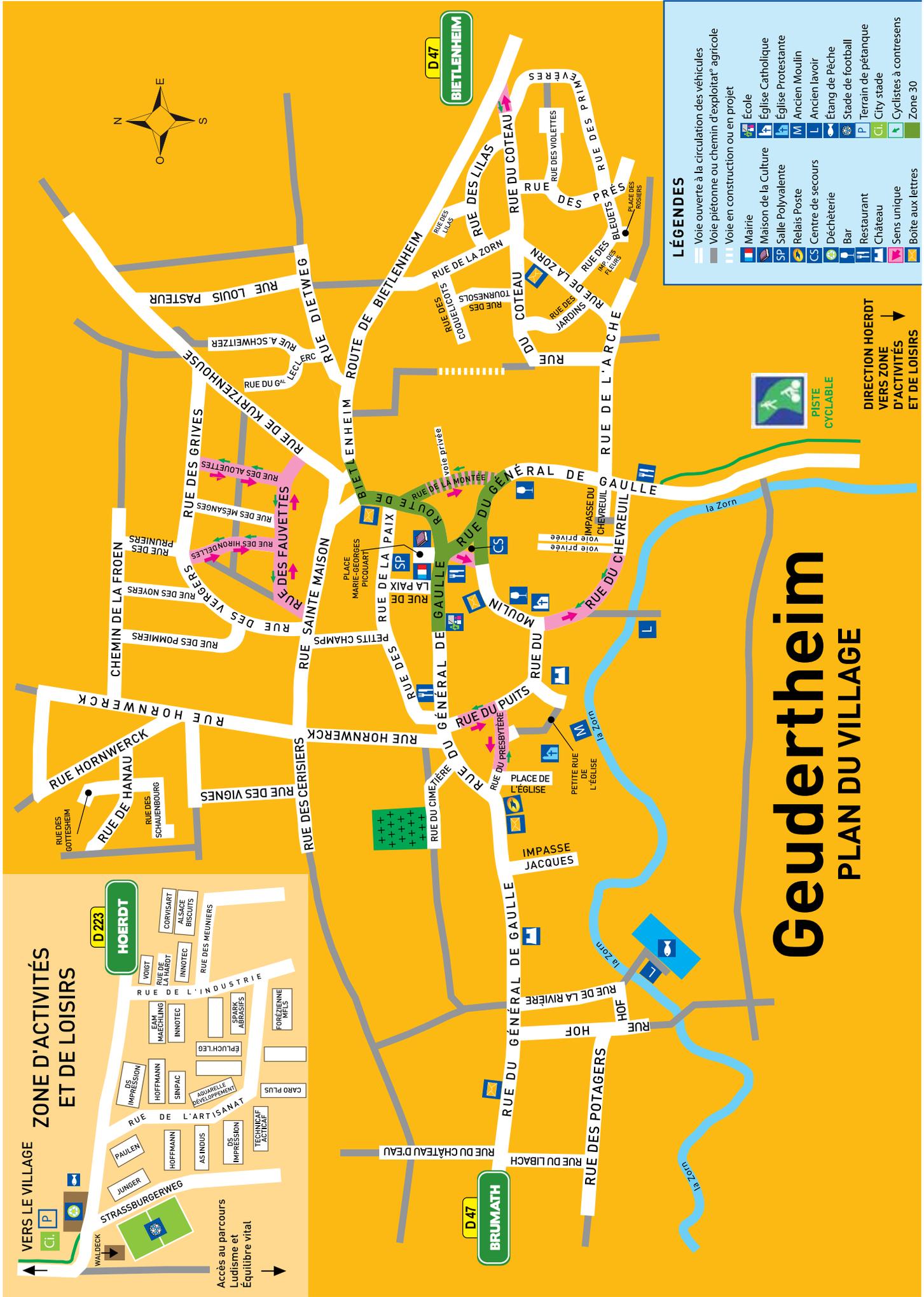
7. CE QUE VOUS AVEZ EMMENÉ D'ALSACE (OBJET ALSACIEN)

Des terrines pour le *baeckeoffe* et les escargots, des livres de cuisine, quelques CD, dont un du Chœur de la Zorn enregistré lors d'un concert de Noël, que nous écoutons toujours à cette période.

8. POUR QUAND LE RETOUR À GEUDERTHEIM

Dans quelques années, quand les enfants seront autonomes, mon rêve serait d'ouvrir une filiale de mon entreprise en Alsace et partager mon temps entre la France et les États-Unis.





**ZONE D'ACTIVITÉS
ET DE LOISIRS**

D 223 HOERDT

VERS LE VILLAGE
WALDECK

Accès au parcours Ludisme et Équilibre vital

STRASSBURGERWEG

JUNGER

PAULLEN

DE IMPRESSION

HOFFMANN

ASINDUS

DE IMPRESSION

TECHNICAF ACTIF

FORÉZIENNE WELLS

CARO PLUS

FLUCHLEG

SPARK ABRASIFS

ÉQUIPELLE DÉVELOPPEMENT

SINPAC

HOFFMANN

EAM MAECHLING

INNOTEC

INNOTEC

VOIT

RUE DE LA ZORN

RUE DE L'INDUSTRIE

CORVISART ALSACE BISCUITS

RUE DES MEUNERS

Geudertheim

PLAN DU VILLAGE

LÉGENDES

- Voie ouverte à la circulation des véhicules
- Voie piétonne ou chemin d'exploiter agricole
- Voie en construction ou en projet
- Mairie
- Maison de la Culture
- Salle Polyvalente
- Relais Poste
- Centre de secours
- Déchèterie
- Bar
- Restaurant
- Château
- Sens unique
- Boîte aux lettres
- École
- Église Catholique
- Église Protestante
- Ancien Moulin
- Ancien lavoir
- Étang de pêche
- Stade de football
- Terrain de pétanque
- City stade
- Cyclistes à contresens
- Zone 30

**DIRECTION HOERDT
VERS ZONE
D'ACTIVITÉS
ET DE LOISIRS**

> ERRATUM

Dans le précédent G'IM,
il y avait lieu de lire :

• 28/09

Abygaëlle Louise CHRIST EHLES

née à Strasbourg,
fille de Franck CHRIST
et de Vanessa EHLES,
13 rue des Petits Champs

> OCTOBRE 2014

JUBILAIRES

• 6/10

Salomé RITTER née ARBOGAST
100 rue du Gal de Gaulle, **107 ANS**

• 10/10

Berthe WOLFF née ROTH
7 rue de l'Arche, **80 ANS**

• 15/10

Berthe HAMM née HOECHSTETTER
2 impasse Jacques, **81 ANS**

NAISSANCES

• 16/10

Aaron Julien BEAUFORT

né à Haguenau,
fils de Cédric BEAUFORT
et de Mélanie YOLANT,
49a rue du Gal de Gaulle

• 24/10

Amalia Leora FERNANDEZ

née à Schiltigheim,
fille de Laurent FERNANDEZ
et de Tabea LUMPP,
38 rue Hornwerck

DÉCÈS

• 14/10 à Geudertheim
dans sa 86^e année

Berthe ROSER Veuve WAYDELICH

10 rue Dietweg

> NOVEMBRE 2014

JUBILAIRES

• 7/11

Marie Madeleine BEYER
née SCHALL
21 rue Hornwerck, **88 ANS**

• 17/11

Charlotte METZ née METZGER
6 rue du Gal Leclerc, **91 ANS**

• 18/11

Philippe René BECKERICH
46 rue du Gal de Gaulle, **85 ANS**

• 23/11

Marlène PERRIN née DOTT
4 rue du Coteau, **80 ANS**

• 25/11

Mélanie CONTET née MEICHEL
8 rue des Primevères, **85 ANS**

NAISSANCES

• 27/11

Aëll WALLET

née à Schiltigheim,
fille de Kevin WALLET
et de Margaux GASIOROWSKI,
8 rue des Tournesols

29/11

Flora ROTH

née à Haguenau, fille de Pierre ROTH
et de Virginie DOLLINGER,
35a rue du Gal de Gaulle

DÉCÈS

• 27/11 à Bischwiller
dans sa 94^e année

Marie UMECKER veuve ZUMSTEIN

anciennement domiciliée
à Geudertheim

> DÉCEMBRE 2014

JUBILAIRES

• 5/12

Frieda KNIPPER née MEISSNER
17 rue du Moulin, **90 ANS**

• 6/12

Caroline RITTER née ROSER
33 rue du Gal de Gaulle, **89 ANS**

• 8/12

Jeanne HEITZ née BERGTHOLD
2 rue de Kurtzenhouse, **84 ANS**

• 19/12

Marie Louise HENNI née HAMM
15 rue du Chevreuil, **85 ANS**

René ANDRÈS

2 rue de la Zorn, **81 ANS**

• 22/12

Caroline CORNET née WETZEL
107 rue du Gal de Gaulle, **88 ANS**

• 23/12

Lucie WEIL née RITTER
45 rue du Gal de Gaulle, **88 ANS**

• 24/12

Marie HAMM née BRUCKMANN
8 rue Hof, **84 ANS**

2014 en chiffres

• Naissances : 32

• Mariages : 8

• Décès : 10

Le comité de rédaction :

Arny Eyer mann, Pierre Gross, Christophe Herrmann, Michèle Heussner-Westphal, Prazérès Machado,
Dominique Mochel, Jérémy Ohlmann, Béatrice Treil, Renaud Treil et Damien Verrier,

vous souhaite un joyeux Noël et une excellente année 2015 !